



THE CITY OF NEW YORK

DEPARTMENT OF HEALTH AND MENTAL HYGIENE

紐約市健康與心理衛生局

Michael R. Bloomberg
市長

Thomas R. Frieden, M.D., M.P.H.
局長

nyc.gov/health

與嚴重急性呼吸道綜合症(SARS)患者共同生活人士須知

您的家庭成員或您家中有人新近被確診患有**嚴重急性呼吸道綜合症**或簡稱 SARS。SARS 是一種引發呼吸道疾病的病毒，並通過人與人之間的近距離接觸進行傳播。請遵守下述注意事項，以防止您家中的任何其他人也患上 SARS。**當 SARS 患者在退燒後並且其呼吸道症狀(咳嗽、呼吸困難或者呼吸急促)好轉之後的 10 天之內，請您務必遵守這些注意事項，這對您至關重要。**

- 如果您沒有感覺生病，您就沒有必要一定留在家裏或者限制您自己的行動。您可以去上班或上學，如果您家裡的小孩，他們也沒有生病的跡象，那麼他們也可以去上學、去托兒所或者其他幼兒保育場所。
- 您家裏患過 SARS 的成員必須在退燒後並且其呼吸道症狀好轉之後的 10 天之內呆在家裏。在此期間，他/她不要去上班或者上學。(如果 SARS 患者是兒童，在此期間，他/她不要去上學、去托兒所、或者其他幼兒保育場所)。10 天之內也不要去任何公共場合。請協助 SARS 患者處理家務，例如購買日常用品。
- 您家中的 SARS 患者每當在咳嗽或打噴嚏時，他/她都應用紙巾捂住口鼻，然後將用後的紙巾丟入普通垃圾袋內，並用肥皂和水清洗雙手。
- 當周圍有其他人時，您家中的 SARS 患者應戴上醫用口罩，遮住口鼻。如果無法作到，那麼所有的家庭成員在近距離接觸患者或和患者呆在同一房間時，都應該戴上醫用口罩。如果您需要醫用口罩，請致電您本地的藥房或者醫療用品商店，或聯系您的醫生。您應該每天更換口罩，如果口罩髒污，更應儘快更換。
- 在家時，儘量減少您與 SARS 患者的接觸。SARS 患者應該單獨睡一室。避免與其近距離接觸，例如親吻。
- 經常用肥皂和水以及含酒精成份的拭手紙巾清洗雙手。洗手也許是防止患病的最好辦法。
- 請勿與他人共用餐具(碗筷、勺子、叉子、杯子或玻璃杯)，毛巾或被褥(枕頭、床單或毯子)。這些物品在用肥皂和熱水洗乾淨之後，仍可以使用。請勿與他人共用牙刷、香煙或者飲料。
- 如果有任何 SARS 患者的體液(口鼻分泌物、尿液、嘔吐物或糞便)粘到了家居或物品的表面(例如他/她在打噴嚏或者咳嗽時噴到了門的把手或其他任何物品上)，應該用標準家用清潔劑或消毒劑對其表面進行清潔，之後再用水清洗乾淨。請在清潔時戴上手套，並在脫掉手套之後清洗雙手。手套用過之後應丟入垃圾袋內，不得再次使用。
- 在直接接觸 SARS 患者的體液(例如口鼻分泌物)或糞便時，應當使用一次性手套。這些手套可以在大多數醫療用品商店和藥房裏買到。請記住在脫掉手套後清洗雙手。請勿重複使用手套。手套用過之後應丟入垃圾袋內，不得再次使用。

- SARS 病毒可能也會在感染者的糞便中發現。我們建議在 SARS 患者每次排便之後，尤其當他/她腹瀉時，用家用洗滌劑或消毒劑清洗廁所。
- 用過的紙巾、口罩以及手套可以和您的普通垃圾一起倒掉。
- 紐約市健康與心理衛生局將每天給您的住所打電話，以檢查您家中的任何人有無染病。
- 住在您家裏的任何人都應該每天測量兩次體溫，並將體溫數據連同日期和時間一起記錄在本子或紙張上。如果有人正在服用阿斯匹林 (aspirin)、泰諾 (Tylenol)、布洛芬 (ibuprofen) 或者任何其他藥品用於退燒，他們應該在服藥的 4 個小時之後測量體溫。
- 如果您家中有人發高燒(> 100.4 °F 或者 38 °C)，或者出現呼吸道症狀(咳嗽、呼吸急促、或呼吸困難)，請立即撥以下電話與我們聯繫：

上班時間(週一至週五，9AM 至 5PM)：請致電 212-788-9830

下班時間：請致電紐約市毒物控制中心 212-764-7667

當您撥打上述電話時，請告訴接電話的工作人員，您近距離接觸了 SARS 患者，需要和值班醫生通話。您還應該立即與您的醫生聯繫，告訴他/她您和 SARS 患者住在一起，或者是在照顧或近距離接觸過此種患者。

如果您需要前往醫生診所，您必須由您的家人或者朋友駕駛私家車護送您前往。請勿搭乘公共交通工具(地鐵或公共汽車)。在去看醫生的路上，請戴上醫用口罩。當您到達時，應當直接去見前臺接待人員，這樣您就可以被安排到一個單獨的房間裏等待您的醫生。等待時請儘量設法遠離其他人。如果您病得非常嚴重，需要救護車載您前往醫院，請在撥打 911 時，告訴接線員您可能患有 SARS。救護車抵達時，告訴救護人員您可能患有 SARS。

請記住，這些注意事項是 SARS 患者在退燒以及呼吸道症狀好轉之後的 10 天之內所應遵守的。如需獲知更多資訊，請與您的醫生聯繫，或訪問紐約市健康與心理衛生局的網站 <http://www.nyc.gov/html/doh/html/cd/cdsars.html>，或疾病控制和預防中心的網站 www.cdc.gov/ncidod/sars。